

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

7
2011



Festival de Verão – Komaki Heisei Natsu Matsuri (ano passado)

Conteúdo

- P2** ● Sobre o lixo (televisão, garrafas e latas)
- P3** ● Perguntas e Respostas sobre o registro de estrangeiro
- Prevenção de desastres - Prevenção contra a queda dos móveis
- P4** ● Sobre a renovação da carteira de beneficiário das despesas de assistência médica para famílias monoparentais
- Sobre a isenção do pagamento da taxa do Seguro da Pensão Nacional
 - Balcão provisório de consultas sobre a transmissão digital terrestre
- P5** ● Prazo de pagamento dos impostos
- Comunicado sobre a regularização dos atrasos no pagamento
 - 23º Heisei Natsu Matsuri
- P6** ● Inscrições para participantes do 32º Festival dos Cidadãos de Komaki
- P7** ● Panfleto em 4 idiomas do Museu Histórico Municipal de Komaki
- Abertura da piscina do Centro Esportivo Minami
 - Comunicado sobre o balcão de consultas para estrangeiros
- P8** ● Aviso sobre os Exames Médicos Materno Infantil e outros
- Aviso sobre os Exames de Câncer e outros



Sobre o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo

Nesta edição explicaremos sobre as “televisões”, “garrafas e latas”.

Sobre as “televisões”

A transmissão da TV analógica será encerrada no dia 24 de Julho de 2011. Ao desfazer-se da televisão que perdeu a sua utilidade, é necessário descartá-la de maneira correta, conforme a “Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos”. Pedimos a sua colaboração para a reciclagem correta e para a prevenção do despejo ilegal do lixo.

Caso seja cometido o despejo ilegal do lixo, a pessoa poderá ser condenada de acordo com a lei a uma sentença inferior a 5 anos ou a uma multa inferior a 10 milhões de ienes, ou também condenado a ambas as penas.



- **Modo de reciclagem...** Favor solicitar na loja ou em outro local para que receba a televisão, pagando a taxa de reciclagem estabelecida, conforme a “Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos”.

Por favor, colaborem para o processamento correto da reciclagem!

Como entregar

- ① Entregar para o posto de venda onde o produto foi adquirido. No caso da troca por um novo produto, entregar o antigo no posto de venda onde o novo produto for adquirido.
 - ※ Há casos em que poderá ser cobrada uma taxa à parte, de coleta e transporte.
- ② Solicitar a recolha para uma empresa de coleta e transporte.
 - (Em relação as empresas de coleta e transporte, favor ler a edição em língua estrangeira sobre o “Modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo”)
 - ※ É necessário pagar uma taxa à parte, de coleta e transporte.
- ③ Levar por conta própria ao local determinado para recolha (Seino Transportation Co.,Ltd – Shinkoki 1-chome).
 - ※ Antes de levar ao local é necessário pagar a taxa de reciclagem. Para mais detalhes, favor entrar em contato com a divisão de Medidas Relativas ao Lixo.



Sobre as “garrafas e latas”

Garrafa vazia



Garrafas de bebidas alcoólicas, garrafas de refrigerantes e sucos, frascos de cosméticos, e outras variedades de garrafas.

【Como depositar】

- ① Retire a tampa, e lave levemente com água;
 - ② Coloque no saco de coleta própria para o lixo reciclável (de cor verde);
 - ③ Deposite-o no local determinado para a recolha do material reciclável.
- ※ Não há necessidade de se retirar o rótulo.



Latas vazias

Latas de alumínio e de aço de bebidas e produtos alimentícios. (Restrito para latas com tamanho inferior a 20cmx50cm)



【Como depositar】

- ① Esvazie o conteúdo da lata, lave levemente **sem amassá-lo**;
- ② Coloque no saco de coleta própria para o lixo reciclável (de cor verde);
- ③ Deposite-o no local determinado para a recolha do material reciclável.



※ Descartar as latas que não se enquadram no gênero alimentício como “metal”.

! Atenção !

Não coloque de maneira alguma substâncias estranhas (tais como cinzas de cigarro, etc.)!



※ Não há necessidade de separar latas de alumínio e latas de aço.

O material reciclável e o lixo devem ser depositados até às 08h30 da manhã do dia determinado para cada item (data estabelecida).



【Perguntas frequentes】

P: Como é feito o descarte das tampas de conservas em lata?

R: Favor descartar como metal (saco verde) as tampas soltas do corpo da lata.

As tampas presas no corpo da lata são descartadas como estão juntamente com a lata vazia (saco verde).

P: Como é feito o descarte da tampa da garrafa?

R: Favor descartar como metal (saco verde) as tampas de metal.

Se ela for de plástico, favor descartá-la como “recipientes e embalagens de plástico” (saco verde).

Em torno do mês de
Julho de 2012

Responderemos as perguntas e
respostas divididas em 6 publicações **vol.4**

A Lei de Controle da Imigração e a Lei do Registro Básico de Residente será alterada!

P. Vivo no Japão com o meu marido (esposa) estrangeiro(a). Atualmente, o Juminhyo (atestado de residência) está em meu nome (o próprio) como sendo o chefe de família, porém com o novo sistema será possível transferir o nome do chefe de família para o do meu marido (esposa)?

É possível. No sistema em vigor, por não ser possível registrar estrangeiros no Juminhyo, não era possível registrar um estrangeiro como chefe de família. Entretanto, no novo sistema, será redigido o Juminhyo também para os estrangeiros, e devido o Juminhyo dos japoneses e dos estrangeiros serem organizados por famílias, passará a ser possível também fazer do estrangeiro o chefe de família. Também, nessa ocasião, será corrigido a relação para "esposa (marido)" do chefe de família do Juminhyo da pessoa de nacionalidade japonesa.

P. O que é o cartão de estadia (zairyu card)?

O cartão de estadia (zairyu card) que será emitido no novo sistema, é para os estrangeiros de médio e longa permanência no Japão um cartão que envolve a autorização relacionada com a sua permanência tais como a permissão de desembarque, autorização para alteração do status de residência, autorização para a renovação do período de permanência, etc. No cartão de estadia (zairyu card), além da foto do rosto será registrado informações tais como o nome, nacionalidade, data de nascimento, sexo, status de residência, período de permanência, a possibilidade ou impossibilidade de trabalho, etc. Entretanto, para os estrangeiros com o visto permanente especial será emitido a carteira de visto permanente especial.

P. Onde será emitido o cartão de estadia (zairyu card)?

A princípio, o cartão de estadia (zairyu card) está previsto para ser emitido junto com a permissão de desembarque no aeroporto onde o estrangeiro de médio e longa permanência for desembarcar. Também, em relação aos estrangeiros que residem no Japão desde antes do novo sistema entrar em vigor, a emissão do cartão de estadia (zairyu card) será efetuado no Departamento de Controle de Imigração em troca da carteira do registro de estrangeiro que se encontra atualmente em mãos.



※Para mais detalhes sobre a reforma da lei, favor acessar a homepage do

Ministério dos Assuntos Internos e Comunicações (<http://www.soumu.go.jp/>)
e do Ministério da Justiça (<http://www.moj.go.jp/>).

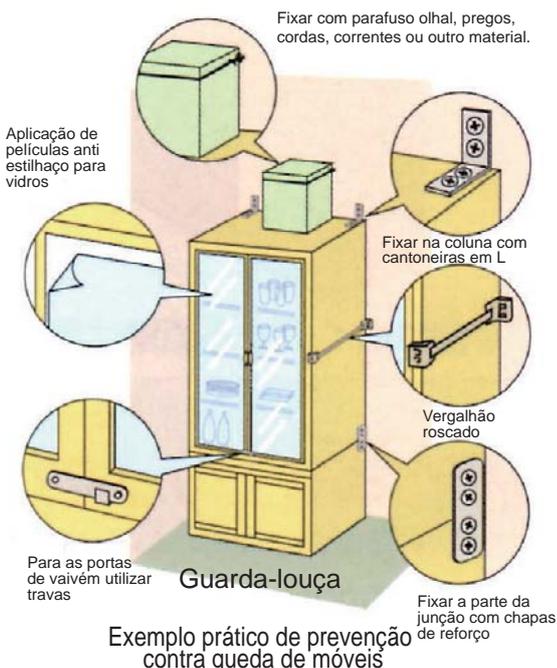
Contato

Divisão de Assuntos
Civis (Shimin-ka)

TEL.0568-76-1121

Tópicos sobre a
Prevenção de Desastres **2**

Vamos nos prevenir contra a queda dos móveis



Na região atingida pelo Grande Terremoto de Hanshin de intensidade 7, apesar das residências terem escapado da destruição parcial ou total, em 60% dos quartos de todas as casas os móveis caíram, espalhando-se por todo o quarto. Além disso, os móveis não somente caíram, mas como também ocorreram fenômenos tais como portas de guarda-louças que se abriram espalhando as louças que estavam dentro, fazendo mover as geladeiras e pianos, e lançando televisões e micro-ondas ao ar, coisa que nem podemos imaginar em nosso cotidiano.

No Grande Terremoto do Leste do Japão ocorrido no mês de Março foram confirmados fenômenos semelhantes. Resumindo, mesmo que a construção seja segura, caso os móveis venham a cair, a pessoa poderá ficar debaixo dos móveis e sofrer algum ferimento. Além disso, devido o interior da casa se encontrar em estado de desordem, poderá ocorrer um atraso na hora de fugir da propagação do incêndio e outros problemas, aumentando o número de vítimas.

Favor ler "Precauções: medidas preventivas em caso de terremoto e incêndio".
<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/ctg20.html>

Contato

Divisão para a Prevenção de Desastres
da Sede do Corpo de Bombeiros

TEL.0568-76-0247

Sobre a renovação da carteira de beneficiário das despesas de assistência médica para famílias monoparentais

Para ser emitido a carteira de beneficiário com validade após o mês de Agosto é necessário a efetuação dos procedimentos para a sua renovação.

- Período de validade da atual carteira de beneficiário... **Dia 31 de Julho (domingo)**
 - Envio da nova carteira de beneficiário... Após meados do mês de Julho
 - Documentos necessários... **Formulário de pedido de renovação, formulário de declaração sobre pensão alimentícia** (ambos deverão ser enviados em meados do mês de Junho); Cópia do cartão do seguro de saúde de todos os beneficiados
- Favor reenviar no envelope de resposta que se encontra incluso, os documentos necessários.**

- ※ Enviaremos para as pessoas que perderam a qualificação devido ao excesso na renda ou por outro motivo, uma notificação com as principais razões da perda.
- ※ Para as pessoas que se mudaram para o município de Komaki após o dia 02/01/2011 e para as pessoas que não efetuaram a declaração de renda do ano de 2010, é necessário também efetuar juntamente os procedimentos para a confirmação da renda.

Requisição / contato Divisão de Seguro e Pensão Código Postal: 485-8650, não é necessário o endereço TEL 0568-76-1128



Não consegue pagar a taxa do seguro da Pensão Nacional? Favor se consultar durante o mês de Julho!

Existe um sistema de isenção total ou parcial da taxa do seguro no caso de haver dificuldades financeiras para o seu pagamento, oferecido conforme seja reconhecido essa dificuldade após a sua requisição. Também existe um sistema para a prorrogação do pagamento destinado às pessoas com menos de 30 anos de idade. Pedimos para que as pessoas interessadas façam a sua requisição na Divisão de Seguro e Pensão.

★ Fazendo a requisição até o final do mês de Julho de 2011, poderemos aceitar o remonte das parcelas de até o mês de Julho de 2010.

※ As pessoas que já tiveram a isenção ou a prorrogação aprovadas, e que desejam continuar recebendo o benefício, necessitam solicitar a sua renovação todos os anos após o mês de Julho.



● O que é a Pensão Nacional?

As pessoas que residem no Japão com mais de 20 anos e menos de 60 anos de idade, incluso os estrangeiros, deverão se inscrever no plano de Pensão Nacional, e pagar a taxa do seguro que é considerado obrigatório por lei. Na Pensão Pública além da pensão básica para idosos, existem também a pensão básica para portadores de deficiência e a pensão básica por falecimento que serão pagos quando for necessário.

Pensão básica para idosos Para as pessoas que satisfazem as condições de terem pago mais de 25 anos a taxa do seguro da Pensão Nacional e outras condições, a pensão será fornecida por regra após os 65 anos de idade.

Pensão básica para portadores de deficiência Será fornecido a pensão básica para portadores de deficiência às pessoas que foram reconhecidas como de 1º grau ou 2º grau da classificação do grau de deficiência, que na data da primeira consulta médica enquanto estiveram inscritos no plano de pensão nacional foi detectado alguma doença ou que sofreram alguma lesão.

Pensão básica por falecimento Caso a pessoa que preenchia o requisito do tempo de adesão ao seguro falecer enquanto estava inscrito na Pensão Nacional, a Pensão básica por falecimento será fornecido à família do falecido que mantinha o sustento da casa (para a esposa com filhos ou para os filhos). ※ Por regra a criança só poderá receber até no final do ano fiscal em que completar 18 anos de idade.

- ※ Devolução parcial da aposentadoria... Caso o período total da taxa de seguro da pensão nacional paga pela pessoa estrangeira que tenha deixado o Japão seja de mais de 6 meses, este poderá durante um período de 2 anos solicitar a devolução parcial da aposentadoria. Favor fazer a solicitação na prefeitura antes de deixar o país. Na ocasião será entregue o formulário para a sua requisição.

Contato Divisão de Seguro e Pensão TEL.0568-76-1124

Instalação do balcão provisório de consultas sobre a transmissão digital terrestre

O Centro de suporte aos usuários de TV da Província de Aichi do Ministério dos Assuntos Internos e Comunicações (Dejisapo Aichi) irá instalar um balcão provisório de consultas sobre a captação da transmissão digital terrestre. Não é necessário a solicitação antecipada.

Período 20/06/2011(segunda) a 12/08/2011(sexta)
Exceto aos sábados, domingos e feriados. Porém, estará aberto nos dias 23/07 (sábado) e 24/07(domingo).

Horário 10h00 às 17h00

Local Sede da Prefeitura do Município de Komaki, 3º andar, sala de reuniões nº8 (nos dias 23(sábado) e 24 (domingo) de Julho será no 1º andar da sede da prefeitura, sala de reuniões nº10)

Custo gratuito



Contato sobre a transmissão digital terrestre em geral

Centro de suporte aos usuários de TV da Província de Aichi do Ministério dos Assuntos Internos e Comunicações (Dejisapo Aichi)
TEL.052-308-3930 Dias úteis: 09h00 às 21h00. Sábados, domingos e feriados: 09h00 às 18h00.

Contato sobre o balcão provisório de consultas

Seção do Sistema de Informação

TEL.0568-76-1113

○ próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 01/08 (segunda)

- Imposto sobre Bens Fixos (2ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (2ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (1ª parcela)

Procurem efetuar o pagamento com antecedência! Vamos respeitar as regras de pagamento para o benefício de todos. Para evitar esquecer-se do pagamento, aproveite a comodidade do sistema de débito automático. As pessoas que fazem o pagamento por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento.

Não se esqueceu de pagar nenhum imposto...

Durante o período do mês Julho a Agosto, um funcionário da prefeitura irá visitar as famílias que esqueceram de pagar os impostos. Pedimos para que paguem os impostos.

Para as pessoas com dificuldades de pagarem os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

1. A Divisão de Arrecadação de Impostos da Prefeitura abrirá aos domingos o balcão para consultas sobre o pagamento e pagamento dos impostos do município.
○Data e horário: 10 de Julho(domingo), e 24 de Julho(domingo). Das 08h30 até às 17h15.
2. A sucursal da Estação de Komaki estará com o balcão para pagamento dos impostos do município aberto todos os dias. Favor utilizar os serviços quando lhe for conveniente.
○Horário de atendimento: das 08h30 até as 17h15. ○Horário de atendimento: das 08h30 até as 17h15.
3. As notificações de pagamento dos impostos com código de barras podem também serem pagas nas lojas de conveniência.
※Somente durante o prazo de pagamento da notificação.

Contato Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka)
TEL 0568-72-2101(principal) Ramais 276~279 TEL0568-76-1117 / 0568-76-1118 (ligação direta)

Sobre a execução da regularização dos atrasos no pagamento da temporada de verão

○Entre o dia 25/07(segunda) a 08/08(segunda), estaremos arrecadando em visita domiciliar os impostos municipais entre outros que não foram pagos. Durante esse período um funcionário do município irá visitar cada família, sendo que pedimos para que colaborem com o pagamento.

Também, no caso de uma visita domiciliar do funcionário do município, ele estará portando o cartão de identificação de cobrador de impostos, sendo que pedimos para certificar-se.

○Abertura do balcão para consultas sobre o pagamento dos impostos e para o pagamento no dia 07/08(domingo). Iremos abrir o balcão para consultas sobre o pagamento dos impostos e para o pagamento, na Divisão de Arrecadação de Impostos no 2º andar da sede da prefeitura.

※Das 08h30 até às 17h15

Você não está se esquecendo de pagar os impostos municipais ou outros impostos?

Contato Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka)
TEL0568-76-1118
0568-76-1117

23° Komaki Heisei Natsu Matsuri

07/23
(sábado)

24
(domingo)

18h40 às 21h00 18h00 às 21h30

O que é o Komaki Heisei Natsu Matsuri?

É um desfile de carros alegóricos com lanternas de papel, que começou tendo como referência o desfile de carros alegóricos de Yakumo de Yakumo-cho em Hokkaido, que é cidade amiga do município de Komaki.

Diferentes carros alegóricos desfilarão, desde figuras de guerreiros tradicionais a personagens de desenhos animados. Você não pode perder as apresentações que cada grupo irá realizar juntamente com o desfile de carros alegóricos.



Programação

※ Será realizado mesmo com chuvas esparsas, mas será cancelado em caso de mau tempo.

23/07(sábado) 17h30 – Dança geral do Yosakoi, dança geral do Haneo, Kichigoro Daiko
18h40 – Abertura [Auditório Municipal de Komaki]
19h00 – Início do desfile de carros alegóricos
[Auditório Municipal de Komaki → Melody Park (Estação de Komaki, lado leste)]

24/07(domingo) 17h30 – Dança geral do Yosakoi, Tenrin Daiko
18h00 – Abertura / Premiação dos melhores grupos, etc.
[Melody Park (Estação de Komaki, lado leste)]
19h00 – Início do desfile de carros alegóricos
[Melody Park (Estação de Komaki, lado leste) → Auditório Municipal de Komaki]
21h00 – Encerramento [Auditório Municipal de Komaki]
Os fogos de artifícios Tezutsu Hanabi e América Hanabi em colaboração com o Wadaiko, irão animar o festival juntamente.



Com o desfile de carros alegóricos com lanternas de papel inédito na região de Tokai, com as apresentações de dança e apresentações de wadaiko. Também, não deixem de apreciar no encerramento que irá ser realizado no domingo, o mundo de fantasia proporcionado pelo Tezutsu Tanabi e América Hanabi em colaboração com o Wadaiko!



Contato Secretaria do Comitê Executivo do Heisei Natsu Matsuri (no setor de vida cotidiana e intercâmbio (Seikatsukoryuka) da prefeitura municipal de Komaki) TEL 0568-76-1173 FAX0568-72-2340

32º Festival dos Cidadãos de Komaki

Comunicado sobre as inscrições para participantes

~O Festival dos Cidadãos de Komaki está apoiando o Higashi Nihon!~

Este ano também, o maior evento de Komaki, o "Festival dos Cidadãos de Komaki", será realizado com grandeza e esplendor nos dias 15 e 16 de Outubro.

Este ano, iremos apoiar a reconstrução das regiões que foram gravemente afetadas pelo Grande Terremoto do Leste do Japão através deste Festival.

Desfile

16/10(domingo)

● Três heróis (samurai) e três princesas

Requisitos

Maiores de 18 anos de idade, que moram, trabalham ou estudam na cidade (será dado preferência aos inexperientes)

Número de vagas

6 pessoas (uma pessoa para cada personagem, Nobunaga, Hideyoshi, Ieyasu, Nohime, Nene, Senhime)
*Com presente comemorativo. *No caso de um grande número de inscritos será efetuado um sorteio.

● Participantes do desfile dos três heróis e três princesas

Também será aberta simultaneamente as inscrições para os participantes do desfile do grupo de soldados armados com lanças, espingardas, damas de companhia, etc.

Requisitos

Pessoas que moram, trabalham ou estudam na cidade com mais de 12 anos de idade

Número de vagas

Cerca de 30 pessoas



▼ Inscrições

○ Prazo final

Recebimento até 25/07(segunda)

○ Modo de inscrição

Escreva de modo claro em um cartão postal "Três heróis e três princesas" ou "Participar do desfile", com o endereço, nome, data de nascimento, profissão, local de trabalho (ou nome da escola), número do telefone e envie para a Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos.

Estande em frente à estação de Komaki (Melody Park)

Grupos para apresentação no Dance Mix 2011 em Komaki

● Concurso... 15/10(sábado)

Requisitos

Grupo com 5 ou mais participantes que possa participar da cerimônia de premiação.

Descrição

A modalidade da dança é livre. **Tempo para a pontuação** Até 5 minutos (incluindo entrada e saída do palco).

Prêmio

Prêmio para o campeão e aos melhores, além de camisetas comemorativas a todos os participantes. *A taxa de participação para o próximo ano será gratuita para os 3 grupos melhores colocados.

Número de vagas

Cerca de 25 grupos (no caso de muitas inscrições, haverá sorteio).

● Participação livre... 16/10(domingo)

Requisitos

Grupo com 5 ou mais participantes

Descrição

A modalidade da dança é livre.

Tempo de apresentação

Cerca de 5 minutos.

Número de vagas

Cerca de 25 grupos (no caso de muitas inscrições, haverá sorteio)

*Taxa de participação: 500 ienes / pessoa (será entregue uma camiseta comemorativa a todos os participantes).

*Aceitamos a dupla participação, do concurso e da participação livre (caso queira participar de ambos, o valor da taxa de inscrição será o mesmo)

▼ Inscrições

○ Prazo final

Recebimento até 25/07(segunda)

○ Modo de inscrição

Enviar a Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos utilizando o formulário estabelecido. O formulário pode ser obtido através da homepage da prefeitura municipal, no setor de vida cotidiana e intercâmbio (Seikatsukoryuka), nos centros cívicos, no Centro Urbano (Toshi Center), Manabi Sozokan e Park Arena Komaki. *Taxa de participação: 500 ienes / pessoa (será entregue uma camiseta comemorativa a todos os participantes).

Espaço do Lápio

[Participantes do Festival da Canção Popular dos Cidadãos e do Concurso de Karaokê]

Que tal fazer soar a sua linda voz no Asahi Hall?

Local

Manabi Sozokan no Asahi Hall

Público-alvo

Pessoas que residem, trabalham ou estudam no município

*Será utilizado em ambos os dias o karaokê online DAM

● Festival da Canção Popular dos Cidadãos ... 15/10(sábado)

Vagas

100 pessoas (por ordem de chegada)

Taxa

500 ienes (2 coros)



● Concurso de Karaokê ... 16/10(domingo)

Classificação

Categoria Ouro (acima de 73 anos), Categoria Sênior (de 62 anos até 72 anos) e Categoria Livre (sem limite de idade, *aceitamos a participação dos vencedores anteriores)

Vagas

40 pessoas para cada categoria (por ordem de chegada)

Taxa

1000 ienes (2 coros)

▼ Inscrições

○ Período de inscrição

19/07 (terça) a 16/09(sexta)

*Encerraremos as inscrições assim que completarem as vagas.

○ Modo de inscrição

Escreva em um cartão postal com resposta paga o endereço, nome, idade, nome da música (nome do cantor original), número do telefone, "Festival da Canção Popular" ou "Concurso de Karaokê", e envie para a Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos

Contato

Departamento Administrativo da Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos de Komaki (Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio (Seikatsukoryuka)) Código Postal: 485-8650, não é necessário o endereço
TEL.0568-76-1173 FAX.0568-72-2340 E-mail seikatsu@city.komaki.lg.jp
URL <http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/03011150.html>

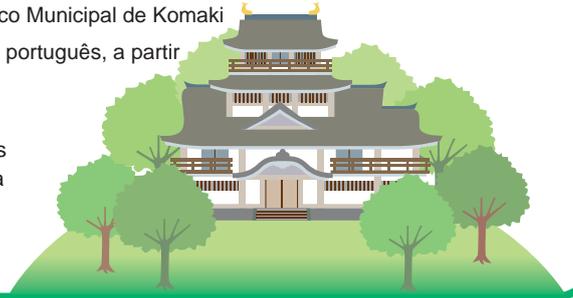
Museu Histórico Municipal de Komaki

Início da distribuição de panfletos traduzidos em 4 idiomas

Iremos distribuir no ato da entrada ao museu, o panfleto do Museu Histórico Municipal de Komaki (topo do Komakiyama) traduzido em 4 idiomas, inglês, espanhol, chinês e português, a partir de 1º de Julho. Estaremos aguardando a sua visita.

Taxa de entrada Adulto: 100 ienes Estudantes do primário e ginásio: 30 ienes (aos sábados, domingos e feriados a entrada é gratuita para estudantes do primário e ginásio)

Contato Museu Histórico Municipal de Komaki TEL.0568-72-0712



Ano de
2011

Centro Esportivo Minami do Município de Komaki

Comunicado sobre a abertura da piscina de natação

Período em que ficará aberto: 01/07(sexta) a 31/08/2011(quarta)

Horário de funcionamento

Período da manhã: das 09h00 às 12h00
(fechado para entrada às 11h15 / fim do horário de uso da piscina às 11h45)
Período da tarde: das 13h00 às 17h00
(fechado para entrada às 16h15 / fim do horário de uso da piscina às 16h45)
※ Entre o período do dia 01/07 ao dia 15/07, a piscina será aberta somente no período da tarde, com exceção dos sábados e domingos.

Taxa de entrada

para o público em geral (acima do colegial)	210 ienes (bilhete de temporada 1400 ienes)
para estudantes do primário e ginásio	100 ienes (bilhete de temporada 700 ienes)
para crianças em idade pré-escolar	Gratuito
Portadores de deficiência:	100 ienes para o público em geral e 50 ienes para estudantes abaixo do ensino ginasial
Idosos residentes no município:	100 ienes (porém, trazer um documento para confirmação)



※Os pais ou responsáveis que acompanham as crianças deverão pagar a entrada e vestir um traje de banho, sendo que para cada 2 crianças em idade pré-escolar deverá ter um responsável acompanhante.

- Dias fechados para o uso do público em geral
22/07(sexta) – Campeonato da Sucursal de Komaki da Liga Esportiva das Escolas Primárias e Ginasiais da Província de Aichi
28/08(domingo) – Campeonato de Natação dos Cidadãos de Komaki
- Restrições para entrar na piscina
Somente estudantes acima do ginasial podem entrar na piscina de 50m, sendo restrito para estudantes do primário com capacidade de nadar mais de 25m e que receberam o certificado de capacidade de natação emitido pelas escolas primárias do município.

Contato Associação Esportiva do Município de Komaki TEL.0568-73-3330

Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

Prefeitura do Município de Komaki, 2º andar do prédio municipal ala sul, no Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio

Das 09h00 às 17h00(exceto das 12h00 às 13h00)

Português De segunda a sexta

Espanhol e Inglês Segunda, terça e quinta

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão de Apoio ao Cuidado Infantil em português (das 09h00 às 17h00), na Divisão do Bem-Estar Público em português (das 09h30 às 16h30) e na Divisão de Assuntos Cívicos em chinês (das 09h00 às 16h30).



Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※odos os anos indicados nesta página estão expressos de acordo com o calendário japonês.
 ※Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.



Descrição	Data	Horário de recepção	Público-alvo dos exames
Exame médico para bebês de 4 meses, vacina BCG e exame odontológico da mãe	05/Jul(Ter)	13h05 às 13h55	Nascidos em Fevereiro do ano 23 do Período Heisei
	12/Jul(Ter), 19/Jul(Ter), 26/Jul(Ter)		Nascidos em Março do ano 23 do Período Heisei
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	01/Jul(Sex), 08/Jul(Sex), 15/Jul(Sex)	13h05 às 14h15	Nascidos em Janeiro do ano 22 do Período Heisei
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	21/Jul(Qui), 28/Jul(Qui)	09h00 às 10h10	Nascidos em Abril do ano 21 do Período Heisei
Exame médico para crianças de 3 anos	06/Jul(Qua), 13/Jul(Qua), 27/Jul(Qua)	13h05 às 14h15	Nascidos em Julho do ano 20 do Período Heisei
Curso Gokkun para o desmame do bebê	06/Jul(Qua) Necessário agendar	10h00 às 11h00	27 Pares composto por mãe e filho(a) com mais de 4 meses de idade
Curso Kami-kami para o desmame do bebê	29/Jul(Sex) Necessário agendar	10h00 às 11h00	21 Pares composto por mãe e filho(a) com mais de 9 meses de idade
Curso de Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko"	27/Jul(Qua) Necessário agendar	10h00 às 11h00	Crianças no início da dentição decídua e seus pais
Curso para Pais e Mães	08/Set(Qui) Necessário agendar	09h00 às 13h30	Gestantes no 5º ao 6º mês de gravidez e os seus maridos, 25 casais. <small>E aceita também a participação somente da gestante.</small>
Curso para Pais e Mães aos domingos	04/Set(Dom) Necessário agendar	10h00 às 12h00	Gestantes acima do 6º mês de gravidez e os seus maridos, 30 casais. <small>E aceita também a participação somente da gestante.</small>

※No dia do exame médico, o horário de recepção dependerá do dia do nascimento do seu filho. ※Enviamos o calendário dos exames médicos, favor conferir as datas correspondentes.
 ※As inscrições para o agendamento do Curso para Pais e Mães terá início a partir do dia 15/07.

Exames (coletivos) de câncer e Exame de osteoporose

Tipos de exames	Data	Horário	Local	Público-alvo, conteúdo dos exames, inscrições, etc.
Exame de câncer de estômago (Radiografia do estômago)	20/Out(Qui)	09h00 às 11h00	Centro de Saúde	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ● Vagas: 40 pessoas ● Taxa: 930 ienes ● Inscrições: no Centro de Saúde
Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	※O recipiente com a amostra de fezes será recolhido no dia da realização do exame de câncer de estômago.		Centro de Saúde	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ● Taxa: 520 ienes ● Inscrições: no Centro de Saúde
Exame de câncer de mama (Mamografia)	04/Jul(Seg), 24/Jul(Dom) 11/Ago(Qui), 15/Ago(Seg) 08/Set(Qui), 12/Set(Seg)	09h00 às 15h30	Centro de Saúde	Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade (① Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ② Mulheres nascidas em anos pares e que não se submeteram ao exame do ano 22 do Período Heisei ③ Mulheres nascidas no ano 46 do Período Showa e que completaram 40 anos de idade) ● Vagas: 85 pessoas ● Taxa: 1200 ienes ● Inscrições: no Centro de Saúde <small>As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.</small>
	04/Out(Ter)	09h30 às 15h30	Centro Cívico Tobu	
Exame de câncer do colo do útero (Citodiagnóstico)	24/Jul(Dom)	09h00 às 15h30	Centro de Saúde	Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade - 100 pessoas (① Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade - 100 pessoas ② Mulheres nascidas em anos pares e que não se submeteram ao exame do ano 22 do Período Heisei) ● Taxa: 750 ienes ● Inscrições: no Centro de Saúde <small>As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.</small>
	22/Ago(Seg) 22/Set(Qui)	14h00 às 15h30		
Exame de câncer do colo do útero nas instituições (Citodiagnóstico)	Período para consulta: 01/Jun(Qua) a 31/Mar(Sáb) do ano 24 do Período Heisei		Clínicas de Obstetria e Ginecologia do município	Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade (① Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade ② Mulheres nascidas em anos pares e que não se submeteram ao exame do ano 22 do Período Heisei) ● Taxa/ Exame de câncer cervical 1250 ienes. Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2350 ienes (somente se o médico considerar necessário) ● Inscrições: no Centro de Saúde <small>As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.</small>
Exame de osteoporose	26/Ago(Sex)	10h30 às 15h30	Próximo a saída sudeste do 1º andar do Lapio Komaki	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade ● Vagas: 75 pessoas ● Taxa: 830 ienes ● Inscrições: no Centro de Saúde
	10/Set(Sáb)	09h30 às 11h30	Centro Comunitário Nambu	
	30/Out(Dom)		Centro Comunitário Seibu	
Radiografia do tórax	02/Jul(Sáb)	09h30 às 11h30	Centro Cívico Kitazato	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 65 anos de idade ● Vagas: 100 pessoas ● Taxa: Gratuito ● Inscrições: não é necessário agendar. Pedimos para que as pessoas interessadas compareçam no local no dia do exame.
	10/Set(Sáb)		Centro Comunitário Nambu	
	21/Set(Qua)		1º Centro de Assistência Social ao Idoso	
	30/Out(Dom)		Centro Comunitário Seibu	

Sobre o [Exame de câncer de mama e exame de câncer do colo do útero]

※Após o ano 19 do Período Heisei, estamos recomendando a consulta 1 vez a cada 2 anos de acordo com o ano de nascimento (do calendário japonês) par ou ímpar. Pedimos a sua compreensão e a sua colaboração.

※Confirme os detalhes dos itens nos balcões.